

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Факультет психологии



Рабочая программа дисциплины

Профессиональная коммуникация на иностранном языке

по направлению подготовки

37.04.01 Психология

Направленность (профиль) подготовки
«Психология безопасности и здоровья»

Форма обучения

Очно-заочная

Квалификация

Магистр

Год приема

2021

Код дисциплины в учебном плане: Б.1.О.02.02

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОП

 И.В. Атаманова

Председатель УМК

 Э.А. Щеглова

Томск – 2022

1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

– УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

– ИУК-4.1. Обосновывает выбор актуальных коммуникативных технологий (информационные технологии, модерирование, медиация и др.) для обеспечения академического и профессионального взаимодействия;

– ИУК-4.2. Применяет современные средства коммуникации для повышения эффективности академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном языке;

– ИУК-4.3. Оценивает эффективность применения современных коммуникативных технологий в академическом и профессиональном взаимодействиях.

2. Задачи освоения дисциплины

Основными задачами освоения дисциплины являются:

– совершенствование уровня владения иностранным языком как многофункциональным инструментом осуществления научно-исследовательской и профессиональной деятельности в области психологии безопасности и здоровья;

– развитие навыков эффективной работы с зарубежными информационными ресурсами и базами данных, предполагающей аналитический отбор релевантной информации в области психологии безопасности и здоровья, ее корректную обработку и представление;

– развитие навыков устной и письменной коммуникации на иностранном языке для реализации задач академического и профессионального взаимодействия.

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательной части образовательной программы.

4. Семестр(ы) освоения и форма(ы) промежуточной аттестации по дисциплине

Семестр 2, зачет.

5. Входные требования для освоения дисциплины

Освоение дисциплины «Профессиональная коммуникация на иностранном языке» базируется на успешном овладении такими дисциплинами общепрофессиональной направленности, как «Культура научного психологического текста», «Планирование и проведение психологического исследования» и «Межкультурная коммуникация в профессиональном взаимодействии».

Дисциплина «Профессиональная коммуникация на иностранном языке» логически связана с дисциплинами «Современные проблемы психологии безопасности и здоровья», «Академическое письмо, публикации и презентации (на англ. языке)» и «Методология психологического исследования / Methodology of Psychological Research (на англ. языке)», что способствует эффективной реализации задач, стоящих перед обучающимися в научно-исследовательской и практической деятельности.

Для успешного освоения дисциплины «Профессиональная коммуникация на иностранном языке» также необходим адекватный уровень информационной компетентности (компьютерная грамотность, работа в сети Интернет, работа с электронными базами данных) и владение содержанием базовых дисциплин общенаучной и общепрофессиональной направленности.

6. Язык реализации

Русский, английский

7. Объем дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 часов, из которых:

– лекции: 0 ч.;

– практические занятия: 52 ч.

Объем самостоятельной работы студента определен учебным планом.

8. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам

Вводное занятие. Базовые принципы овладения иностранным языком

Цели и задачи дисциплины. Трудоемкость дисциплины. Фонд оценочных средств дисциплины. Анкетирование. Тестирование. Базовые принципы овладения иностранным языком.

Модуль 1. Вводный курс

Тема 1.1. Я – студент магистратуры (I'm a master's student)

Занятие 1. Овладение лексическими единицами (базовые принципы). Устойчивые выражения по теме I'm a master's student. Формы глагола to be в настоящем, прошедшем и будущем времени. Устойчивые выражения с глаголом to be. Практика устной и письменной речи.

Занятие 2. Практика устной речи. Базовые структуры предложений. Система времен английского языка (общее представление о действительном и страдательном залоге, категория времени (Present, Past, Future), общая характеристика времен (Simple, Continuous, Perfect, Perfect-Continuous)).

Тема 1.2. Что такое психология? (What's psychology?)

Занятие 1. Работа с текстом (базовые принципы). Текст What's psychology? (чтение, обсуждение сложностей перевода). Время Present Simple Tense (употребление, образование, формы глагола, примеры отрицательных и вопросительных предложений, указатели времени). Лексико-грамматическая практика.

Занятие 2. Текст What's psychology? (англоязычные эквиваленты выражений на русском языке, практика устной и письменной речи). Время Present Simple Tense (лексико-грамматическая практика).

Тема 1.3. Определение психологии (Definition of psychology)

Занятие 1. Текст Definition of psychology (чтение, обсуждение сложностей перевода). Время Present Continuous Tense (употребление, образование, формы глагола, примеры отрицательных и вопросительных предложений, указатели времени). Лексико-грамматическая практика.

Занятие 2. Текст Definition of psychology (англоязычные эквиваленты выражений на русском языке, практика устной и письменной речи). Время Present Continuous Tense (лексико-грамматическая практика).

Тема 1.4. Исследуемые переменные (Variables of interest)

Занятие 1. Практика устной и письменной речи. Сравнение времен Present Simple Tense и Present Continuous Tense (лексико-грамматическая практика).

Занятие 2. Текст Variables of interest (чтение, обсуждение сложностей перевода). Время Past Simple Tense (употребление, образование, формы глагола, примеры

отрицательных и вопросительных предложений, указатели времени). Лексико-грамматическая практика.

Занятие 3. Текст Variables of interest (англоязычные эквиваленты выражений на русском языке, практика устной и письменной речи). Время Past Simple Tense (лексико-грамматическая практика).

Тема 1.5. Контроль и сбор данных (Control and data collection)

Занятие 1. Текст Control and data collection (чтение, обсуждение сложностей перевода). Время Present Perfect Tense (употребление, образование, формы глагола, примеры отрицательных и вопросительных предложений, указатели времени). Лексико-грамматическая практика.

Занятие 2. Текст Control and data collection (англоязычные эквиваленты выражений на русском языке, практика устной и письменной речи). Время Present Perfect Tense (лексико-грамматическая практика).

Занятие 3. Практика устной и письменной речи. Сравнение времен Past Simple Tense и Present Perfect Tense (лексико-грамматическая практика).

Тема 1.6. Вводный курс. Заключение (Introductory course. Conclusion)

Занятие 1. Практика устной и письменной речи. Future actions (способы выражения, формы глагола, примеры отрицательных и вопросительных предложений, указатели времени). Лексико-грамматическая практика.

Модуль 2. Основной курс

Тема 2.1. Фокус исследования (A research focus)

Занятие 1. Работа с базами данных (поиск статей по теме исследования). Passive voice (общие сведения, видовременные формы глагола в Passive). Лексико-грамматические упражнения.

Занятие 2. Passive voice (особенности перевода глаголов в Passive). Практика аналитической работы со статьями (Passive voice). Практика аналитической работы со статьями (A research focus).

Занятие 3. Passive voice (особенности употребления глаголов в Passive). Практика аналитической работы со статьями (Passive voice). Практика профессиональной коммуникации (A research focus).

Тема 2.2. Исследуемое явление (The phenomenon in question)

Занятие 1. Infinitive (общее представление об инфинитиве, видовременные формы инфинитива). Лексико-грамматические упражнения. Практика аналитической работы со статьями (Theoretical background).

Занятие 2. Infinitive (синтаксические функции инфинитива в предложении, способы перевода инфинитивных оборотов). Практика аналитической работы со статьями (Infinitive). Практика профессиональной коммуникации (The phenomenon in question).

Тема 2.3. Процедура исследования (Research procedure)

Занятие 1. Gerund (общее представление об герундии, видовременные формы герундия). Лексико-грамматические упражнения. Практика аналитической работы со статьями (Research procedure).

Занятие 2. Gerund (синтаксические функции герундия в предложении, способы перевода герундиальных оборотов). Практика аналитической работы со статьями (Gerund). Практика профессиональной коммуникации (Research procedure).

Тема 2.4. Результаты исследования (Study findings)

Занятие 1. Participle (общее представление о причастии, видовременные формы причастия). Лексико-грамматические упражнения. Практика аналитической работы со статьями (Study findings).

Занятие 2. Participle (синтаксические функции причастия в предложении, способы перевода причастных оборотов). Практика аналитической работы со статьями (Participle). Структура презентации. Способы представления данных на английском языке (графики, диаграммы, схемы, таблицы).

Тема 2.5. Представление результатов (Presenting results)

Занятие 1. Практика аналитической работы со статьями (терминологический словарь). Структура аннотации.

Занятие 2. Практика профессиональной коммуникации (подготовка презентации своего исследования).

Занятие 3. Практика профессиональной коммуникации (подготовка презентации своего исследования).

9. Текущий контроль по дисциплине

Текущий контроль по дисциплине проводится путем контроля посещаемости, выполнения практических заданий, представленных в электронном учебном курсе по дисциплине в электронном университете «Moodle», и фиксируется в форме контрольной точки не менее одного раза в семестр.

10. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации

Форма промежуточной аттестации – **зачет**.

Промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины основывается на интегративном результате освоения отдельных разделов дисциплины и включает в себя: рейтинговую оценку за работу обучающихся в семестре (практические занятия) – 20%; выполнение заданий в электронном учебном курсе по дисциплине в электронном университете «Moodle» – 30%, терминологический словарь – 20% и индивидуальную проектную работу (представление своего исследования) – 30%.

Рейтинговая оценка за работу обучающегося в семестре представляет собой совокупную оценку работы обучающегося на практических занятиях. Максимальная оценка – 20 баллов.

Критерии оценивания для выставления рейтинговой оценки:

- Посещаемость практических занятий – 5 баллов
- Степень активности на практических занятиях (вопросы, комментарии, представление опыта, участие в групповых дискуссиях, выполнение групповых и (или) индивидуальных заданий) – 15 баллов

Выполнение заданий в электронном учебном курсе по дисциплине в электронном университете «Moodle» представляет собой интегративную оценку выполненных обучающимся заданий для самостоятельной работы. Максимальная оценка – 30 баллов.

Критерии оценивания:

- Количество выполненных заданий – 10 баллов
- Качество выполненных заданий (рассчитывается как среднее арифметическое оценок за выполненные задания в одноименном электронном учебном курсе на платформе Moodle) – 10 баллов

- Соблюдение сроков представления работ – 10 баллов

Терминологический словарь. Максимальная оценка – 20 баллов.

Описание задания по составлению терминологического словаря представлено в электронном учебном курсе по дисциплине в электронном университете «Moodle».

Требования к составлению терминологического словаря:

- Содержание терминологического словаря определяется тематикой научно-исследовательской работы обучающегося. Количество элементов терминологического словаря – 100.
- Составление терминологического словаря осуществляется обучающимся самостоятельно на основе анализа научной литературы на иностранном языке по теме своего исследования, консультации с преподавателем проводятся по мере необходимости дистанционно (соответствующий форум в электронном учебном курсе по дисциплине на платформе Moodle).
- Подготовленный терминологический словарь размещается в соответствующем элементе в электронном учебном курсе по дисциплине на платформе Moodle.

Критерии оценивания терминологического словаря:

- Соответствие содержания терминологического словаря тематике научно-исследовательской работе обучающегося – 7 баллов
- Соответствие количества представленных элементов терминологического словаря требуемому – 6 баллов
- Корректность перевода элементов терминологического словаря – 7 баллов

Индивидуальная проектная работа. Максимальная оценка – 30 баллов.

Описание индивидуальной проектной работы (представление своего исследования) представлено в электронном учебном курсе по дисциплине в электронном университете «Moodle».

Требования к выполнению индивидуальной проектной работы:

- Выбор темы индивидуальной проектной работы определяется тематикой научно-исследовательской работы обучающегося.
- Выполнение проектной работы осуществляется обучающимся самостоятельно, консультации с преподавателем проводятся по мере необходимости дистанционно (соответствующий форум в электронном учебном курсе по дисциплине на платформе Moodle).
- Представление проекта осуществляется в виде записанного обучающимся видео.

Примерная структура презентации для представления индивидуальной проектной работы:

- Титульный лист
- Введение (в соответствии с заданием)
- Основная часть (в соответствии с заданием)
- Заключение (в соответствии с заданием)
- Библиография (список использованной литературы)

Критерии оценивания индивидуальной проектной работы:

- Соответствие содержания проектной работы заданию (глубина проработки материала) – 10 баллов
- Письменная и устная речь на английском языке – 10 баллов
- Оформление проектной работы (оформление слайдов, качество видеозаписи) – 10 баллов

Формальные критерии получения зачета по дисциплине:

- Рейтинговая оценка за работу обучающихся в семестре – 20 баллов
- Выполнение заданий в электронном учебном курсе по дисциплине в электронном университете «Moodle» – 30 баллов
- Терминологический словарь – 20 баллов
- Индивидуальная проектная работа (представление своего исследования) – 30 баллов

незачет	зачет
0–59 баллов	60–100 баллов

11. Учебно-методическое обеспечение

а) Электронный учебный курс по дисциплине в электронном университете «Moodle»: <https://moodle.tsu.ru/course/view.php?id=33007>

б) Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине:

Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине представлены в пп. 9 и 10 настоящей программы.

в) План практических занятий по дисциплине:

Темы практических занятий представлены в п. 8 настоящей программы.

г) Методические указания по организации самостоятельной работы студентов:

Содержание дисциплины «Профессиональная коммуникация на иностранном языке» определяется актуальными тенденциями развития общества в целом и психологической науки в частности, стратегическими вызовами образовательной практике в контексте личностно-профессионального становления магистрантов в области психологии безопасности и здоровья. Одной из ключевых компетенций современного профессионала в настоящее время становится осознанная готовность и способность к самостоятельному поиску, критическому анализу, систематизации и обобщению научной информации в ходе решения личностно и профессионально значимых задач. Рефлексивное владение стратегиями критического мышления в различных контекстах профессиональной деятельности становится необходимым условием. Содержательное наполнение дисциплины представлено в п. 8 настоящей программы. Основные материалы курса доступны в электронном учебном курсе по дисциплине в электронном университете «Moodle».

Дисциплина реализуется в логике технологии обучения, базирующегося на проблеме (problem-based learning). Базовыми видами самостоятельной образовательной деятельности в процессе изучения дисциплины являются индивидуальная и групповая работа. Реализация ценностей компетентностного подхода в рамках данной дисциплины предполагает интеграцию традиционных, творческих и деятельностных форм организации аудиторной и самостоятельной работы обучающихся. Применяемые образовательные технологии ориентированы на использование современных дидактических материалов и

информационно-коммуникационных технологий. В ходе практических занятий реализуются: технология интерактивного взаимодействия, технология проблемного обучения, технология смешанного обучения, технология проектной деятельности.

Самостоятельная работа обучающихся включает выполнение групповых и индивидуальных заданий по темам практических занятий, работу с зарубежными информационными ресурсами и базами данных, выполнение индивидуального проекта. Текущий и промежуточный контроль осуществляется в ходе проведения практических занятий и выполнения заданий в электронном учебном курсе по дисциплине в электронном университете «Moodle».

Студентам необходимо ознакомиться с содержанием рабочей программы дисциплины «Профессиональная коммуникация на иностранном языке» и методическими разработками по данному курсу, размещенными в электронном учебном курсе по дисциплине в электронном университете «Moodle».

Освоение дисциплины предполагает систематическое и последовательное накопление знаний, развитие соответствующих умений и получение опыта деятельности в ходе практических занятий и самостоятельной работы обучающихся.

Несмотря на наличие презентационного материала по каждой теме, обучающимся рекомендуется вести конспекты для более глубокого освоения теоретических аспектов, представляемых на практических занятиях. При затруднениях в восприятии материала следует обратиться к рекомендуемым учебно-методическим материалам, представленным в электронном учебном курсе по дисциплине в электронном университете «Moodle», другим литературным источникам или к преподавателю за разъяснением.

Для выполнения каждого вида самостоятельной работы устанавливаются временные ограничения, сроки предоставления выполненных заданий. Выполненные задания должны быть размещены в электронном учебном курсе по дисциплине в электронном университете «Moodle». По итогам выполнения предложенных заданий обучающиеся получают баллы, которые учитываются при формировании итоговой оценки за курс.

12. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет

а) основная литература:

– Барановская Т. А. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Пospelова, Ю. А. Суворова; под ред. Т.А. Барановской. – М. : Юрайт, 2022. – 220 с. – URL: <https://urait.ru/bcode/489787> (Доступ из локальной сети Науч. б-ки Том. гос. ун-та)

– Чикилева Л. С. Английский язык для публичных выступлений (B1-B2). English for Public Speaking : учебное пособие для вузов / Л. С. Чикилева. – М. : Юрайт, 2022. – 167 с. – URL: <https://urait.ru/bcode/490415> (Доступ из локальной сети Науч. б-ки Том. гос. ун-та)

– Гузикова М. О. Чтение и письмо на английском языке для академических целей = English writing and reading for academic purposes : учебно-методическое пособие / М. О. Гузикова, Н. А. Завьялова. – М. : ФЛИНТА, 2021. – 104 с. – URL: <https://e.lanbook.com/book/182016> (Доступ из локальной сети Науч. б-ки Том. гос. ун-та)

б) дополнительная литература:

– English for academics. Book 1 : a communication skills course for tutors, lecturers and PhD students /in collaboration with the British Council. – Cambridge : Cambridge University Press, 2014. – 175 p.

– Strategic Urban Health Communication : electronic resource / ed. Ch. C. Okigbo. – New York, NY : Springer, 2014. – 225 p. <http://dx.doi.org/10.1007/978-1-4614-9335-8> (Доступ из локальной сети Науч. б-ки Том. гос. ун-та)

– Increasing Psychological Well-being in Clinical and Educational Settings : electronic resource : Interventions and Cultural Contexts / ed. G. A. Fava, C. Ruini. – Dordrecht : Springer, 2014. – 215 p. <http://dx.doi.org/10.1007/978-94-017-8669-0> (Доступ из локальной сети Науч. б-ки Том. гос. ун-та)

в) ресурсы сети Интернет:

– Журналы издательства Elsevier на платформе ScienceDirect. <http://www.sciencedirect.com/> (Доступ из локальной сети Науч. б-ки Том. гос. ун-та)

– Полнотекстовая коллекция диссертаций ProQuest Dissertations & Theses Global. <http://www.proquest.com/products-services/dissertations/> (Доступ из локальной сети Науч. б-ки Том. гос. ун-та)

– Электронный университет Moodle <https://moodle.tsu.ru> (Доступ по индивидуальному логину и паролю)

13. Перечень информационных технологий

а) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

– Microsoft Office Standart 2013 Russian: пакет программ. Включает приложения: MS Office Word, MS Office Excel, MS Office PowerPoint, MS Office OneNote, MS Office Publisher, MS Outlook, MS Office Web Apps (Word Excel MS PowerPoint Outlook);

– публично доступные облачные технологии (Google Docs, Яндекс диск и т.п.).

б) информационные справочные системы:

– Электронный каталог Научной библиотеки ТГУ – <http://chamo.lib.tsu.ru/search/query?locale=ru&theme=system>

– Электронная библиотека (репозиторий) ТГУ – <http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index>

– ЭБС Лань – <http://e.lanbook.com/>

– ЭБС Консультант студента – <http://www.studentlibrary.ru/>

– Образовательная платформа Юрайт – <https://urait.ru/>

– ЭБС ZNANIUM.com – <https://znanium.com/>

– ЭБС IPRbooks – <http://www.iprbookshop.ru/>

14. Материально-техническое обеспечение

Аудитории для проведения практических занятий, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам.

Аудитории для проведения практических занятий, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации в смешанном формате («Актру»).

15. Информация о разработчиках

Атаманова Инна Викторовна, кандидат психологических наук, кафедра генетической и клинической психологии, доцент.